

# 敦煌研究院藏佚本 《維摩詰經注》寫卷校錄\*

陶家駿

## 摘要

敦煌研究院藏佚本《維摩詰經注》寫卷為北魏寫本，現存九紙，正背面皆有文字，為同一人書寫。該件寫卷正面以大字書寫標目，標目皆源自《維摩詰經》鳩摩羅什譯本經文，以小字書寫注文。從內容上看，造注者與羅什本人有著密切的關係，極有可能是鳩摩羅什入室弟子。寫卷背面亦是《維摩詰經》注解，皆作小字，為抄者對寫卷正面內容所作的補充，宜定名作「維摩詰經補注」。該件寫卷正背面可視作一個整體，作為《維摩詰經》早期注本，對於研究羅什及其弟子思想有著極為寶貴的價值。湯一介先生曾於幾十年前見過該件寫卷，認為是十分重要的文獻，希望早日發表。本文將首次發表該件寫本正背面全部錄文，以原行次錄出，並加以校注。

關鍵詞：敦煌遺書、敦煌研究院、《維摩詰經注》、校錄

---

陶家駿，蘇州大學文學院副教授。

\* 本文得到江蘇高校境外研修計劃資助；承蒙兩位匿名審查專家惠賜寶貴意見，謹致謝忱。

## A Collation of the Transcription of *The Annotations on Vimalakirti Nirdesa*

Tao Jiajun

### Abstract

The transcription of the long lost *The Annotations on Vimalakirti Nirdesa Sutra* (維摩詰經注) in Dunhuang Academy's collections is a hand copy done in Northern Dynasties. Nine pieces of paper of the transcription in existence were written by the same person on both sides of the paper. The entries of the transcription, derived from Kumārajīva version of *Vimalakirti Nirdesa Sutra* were written in larger-sized Chinese characters in the front side and the annotation were written in smaller-sized Chinese characters. Based on the content, it was highly possible that the annotator was closely related to Kumārajīva and was his disciple. The back side of the transcription, also written in smaller-sized Chinese characters, was the annotation of *Vimalakirti Nirdesa Sutra* as well. These texts were considered as supplement to what was on the front side, therefore named as "A complementary annotation of *Vimalakirti Nirdesa Sutra*". The front and back side of the transcription should be taken as a whole and as an early copy of the annotation of *Vimalakirti Nirdesa Sutra*, it is of great value to studying the thoughts of Kumārajīva and his disciples. Prof. Tang Yijie used to read this transcription several decades ago. He thought it was very important literature and expected it to be published at an early date. Therefore, this paper published and collated the texts of both two sides of the transcription with the original order for the first time.

**Keywords:** Dunhuang literatures, Dunhuang Academy, *The Annotations on Vimalakirti Nirdeśa Sutra*, collation

中文大學出版社：具有版權的資料